



**CONVENI DE COL·LABORACIÓ ENTRE L'AUTORITAT DEL TRANSPORT
METROPOLITÀ I L'INSTITUT D'ESTUDIS CATALANS PER A L'ASSESSORAMENT EN
TEMES DE TOPONÍMIA A LA COMISSIÓ DE NOMENCLATURA DE L'ATM**

REUNITS

D'una part, el Sr. Pere Torres i Grau, en qualitat de director general de l'**AUTORITAT DEL TRANSPORT METROPOLITÀ** (en endavant, "**ATM**"), amb CIF: P-5890049-I, i amb seu al carrer Balmes, 49, 6a planta, 08021 Barcelona, segons el nomenament del Consell d'Administració de l'ATM de 24 de febrer de 2016 i en virtut de les atribucions que li confereix l'article 11.e) dels Estatuts del Consorci, aprovats pel Decret 48/1997, de 18 de febrer, i modificats parcialment pels decrets 151/2002, de 28 de maig, 288/2004, d'11 de maig, 97/2005, de 31 de maig i per acord de govern de data 21 de febrer de 2017. L'article 4 dels Estatuts de l'ATM faculta el Consorci per subscriure convenis de col·laboració.

D'altra part, la Sra. Maria Eulàlia Espinas Riera, en qualitat de gerenta de l'Institut d'Estudis Catalans (en endavant, "**IEC**"), amb NIF G08674327 i amb seu social al carrer del Carme 47, de Barcelona 08001, facultada per a la signatura d'aquest document, com a representat legal de l'entitat, en virtut dels poders notariais atorgats davant el senyor Lluís Jou i Mirabent, en data 22 de gener de 2021 i amb número de protocol 107.

Les parts signants, que actuen en exercici dels càrrecs respectius, declaren i manifesten que intervenen en aquest conveni amb la capacitat legal necessària i la competència suficient per a subscriure'l, i a tal efecte,

MANIFESTEN

- I. Que l'ATM és un consorci interadministratiu que té com a finalitat articular la cooperació entre les administracions públiques titulars dels serveis i de les infraestructures del transport públic col·lectiu de l'àrea de Barcelona que en formen part, així com la col·laboració amb les administracions que hi estan compromeses des d'un punt de vista financer o que són titulars de serveis propis o no traspassats.
- II. Que l'Institut d'Estudis Catalans és una corporació acadèmica, científica i cultural que té per objecte la recerca científica i principalment la de tots els elements de la cultura catalana. A més l'IEC, com a institució sense ànim de lucre, té, entre d'altres finalitats, realitzar tasques d'assessorament als poders públics i al sector privat entorn de les disciplines en les que és competent.
- III. Que l'ATM està interessada en rebre assessorament en temes de toponímia del sistema de transport metropolità, a càrrec de l'IEC.
- IV. Que d'acord amb el capítol VI de la Llei 40/2015, d'1 d'octubre, de règim jurídic del sector públic i l'article 6 de la Llei 9/2017, de 8 de novembre, per la qual s'aprova la Llei de

Autoritat del Transport Metropolità. Consorci per a la coordinació del sistema metropolità de transport públic de l'àrea de Barcelona
Balmes, 49 – 6a planta 08007 Barcelona - Tel. 93 362 00 20 - atm@atm.cat - www.atm.cat - N.I.F. P-5890049-I



Doc. original signat per:
MARIA EULALIA ESPINÀS
08/11/2022,
Pere Torres Grau 08/11/2022

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 09/11/2025

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0SFZX8WZXIVQ07T122MGPK7ZYNZ0ESG

Data creació còpia:
09/11/2022 11:22:20

Pàgina 1 de 6



contractes del sector públic, les Parts poden articular la seva col·laboració mitjançant la fórmula de conveni.

- V. En aquest marc legal, interessa a les parts signants regular els termes d'assessorament en temes de toponímia a la Comissió de Nomenclatura de l'ATM així com articular els mitjans corresponents i establir els compromisos adients per a llur execució.

I, d'acord amb l'exposat, per tal de reflectir documentalment els compromisos assolits, les parts subscriuen el present Conveni de col·laboració, amb subjecció a les següents

CLÀUSULES

Primera.- Objecte del Conveni

L'objecte d'aquest Conveni és l'establiment d'un marc de col·laboració per tal que l'ATM rebi assessorament, per part de l'IEC, en la revisió lingüística de la denominació de les estacions. La revisió té com a objectiu valorar la correcció lingüística dels noms per tal d'unificar el criteri lingüístic i ortogràfic i detectar les esmenes que calgui fer, indicant tant les que siguin necessàries o indispensable com les que siguin recomanables. Inclou la revisió del nom de les estacions del Metro, FGC, Tram i rodalies Renfe que formen part de la Xarxa Ferroviària Integrada de l'àrea metropolitana de Barcelona.

Segona.- Obligacions de les parts

Les obligacions que cal preveure executar són les que es descriuen a continuació, i que són assumides com a compromisos i obligacions de les parts, d'acord amb els principis de bona fe i eficàcia perquè la investigació pugui ser realitzada amb èxit.

- Obligacions de l'ATM:
 - o L'ATM abonarà l'import pactat amb l'IEC, d'acord amb les tasques realitzades i un cop hagi rebut l'informe justificatiu.
- Obligacions de l'IEC:
 - o La realització de la revisió lingüística encarrega per l'ATM d'un corpus de 420 noms d'estacions.
 - o L'elaboració d'un informe en full d'Excel on per a cada nom s'indiqui:
 - Les consideracions ortogràfiques i lingüístiques que es considerin oportunes (ús de l'article, ús de la barra vertical en el cas de les denominacions juxtaposades, ús del guionet, etc.).
 - En el cas de les estacions d'enllaç, les diferències gràfiques que hi puguin haver en la denominació de les estacions.
 - La proposta d'esmena indispensable.
 - La proposta d'esmena recomanable.
 - La proposta de l'escriptura abreujada del nom.

Autoritat del Transport Metropolità. Consorci per a la coordinació del sistema metropolità de transport públic de l'àrea de Barcelona
Balma, 49 - 6a planta 08007 Barcelona - Tel. 93 362 00 20 - atm@atm.cat - www.atm.cat - N.I.F. P-5890049-I



Doc. original signat per:
MARIA EULALIA ESPINÀS
08/11/2022,
Pere Torres Grau 08/11/2022

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 09/11/2025

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0SFZXA8WZXIVQ07T122MGPK7ZYNZ0ESG

Data creació còpia:
09/11/2022 11:22:20

Pàgina 2 de 6



- Elaboració d'un document en word amb les explicacions detallades dels canvis que s'han de fer en les denominacions que calgui modificar, i les conclusions de l'estudi realitzat.
- La comprovació de la forma gràfica dels noms que apareixen en les pàgines web del Metro, FGC, Tram, Renfe.
- L'IEC serà responsable dels aspectes científics i tècnics de l'assessorament encarregat, i tindrà la competència en el àmbit econòmic, financer i comptable, segons les obligacions assumides per ell en aquest conveni.
- L'IEC farà arribar un informe justificatiu de les tasques realitzades en el temps previst per les parts.

Tercera.- Finançament i facturació

L'ATM es compromet a participar en el finançament de la despesa màxima prevista per a la realització dels treballs per un import de divuit mil cinc-cents seixanta-vuit euros (18.568,00 €) IVA no inclòs, amb càrrec a la partida pressupostària 2022 10 523 2270093 01.

Per les feines encarregades, reflectides i aprovades a l'annex 'Pressupost', l'IEC facturarà a l'ATM en dos terminis: el 40% durant el mes de novembre del 2022 i el 60% restant a l'entrega final de l'informe.

Quarta.- Entrada en vigor i vigència del Conveni

El present Conveni entrarà en vigor des de la seva signatura i tindrà una vigència de dotze mesos sense possibilitat de pròrroga.

Cinquena.- Propietat del servei/serveis

Les dades aportades per l'ATM i per l'IEC per a la realització de les tasques contemplades en aquest conveni són propietat de l'entitat que les ha aportades. Les dades resultants del present conveni esdevindran de propietat compartida.

Les parts acorden que, llevat que hi hagi una regulació específica recollida en una addenda com a acord específic, aquest conveni marc no atorga cap dret respecte de la propietat o titularitat dels drets de propietat intel·lectual i industrial de cadascuna de les parts.

Sisena. Màrqueting i difusió

Cadascuna de les parts declara i garanteix que és titular o té un títol suficient per a l'explotació comercial de tots els drets dels noms, logos i marques respectius i qualsevol altre bé protegit per les lleis en matèria de propietat industrial. Així mateix, les parts s'autoritzen recíprocament a fer servir els seus logos, noms comercials, marques i altres elements d'identitat corporativa sobre els quals siguin titulars de propietat intel·lectual amb la finalitat única de desenvolupar l'objecte d'aquest acord.

Autoritat del Transport Metropolità. Consorci per a la coordinació del sistema metropolità de transport públic de l'àrea de Barcelona
Balma, 49 - 6a planta 08007 Barcelona - Tel. 93 362 00 20 - atm@atm.cat - www.atm.cat - N.I.F. P-5890049-I



Doc. original signat per:
MARIA EULALIA ESPINÀS
08/11/2022,
Pere Torres Grau 08/11/2022

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 09/11/2025

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0SFZXA8WZXIVQ07T122MGPK7ZYNZ0ESG

Data creació còpia:
09/11/2022 11:22:20

Pàgina 3 de 6



Setena. Protecció de dades

Les dades personals facilitades per l'IEC en el marc del present conveni seran tractades per l'ATM com a responsable del tractament, amb la finalitat de gestionar obligacions que se'n derivin d'aquest document, en base a l'interès legítim i al compliment d'obligacions legals. Es poden exercir els drets d'accés, rectificació, supressió, portabilitat de dades, limitació i oposició, a través del lliurament d'un correu electrònic a l'adreça dpd@atm.cat. En l'enllaç següent es pot trobar més informació <https://www.atm.cat/web/ca/politica-privacitat.php>.

Així mateix, les dades personals facilitades per l'ATM en el marc del present conveni seran tractades per l'IEC com a responsable del tractament, amb les mateixes finalitats i base jurídica del tractament. Per l'exercici dels drets es podrà lliurar un correu electrònic a l'adreça dades.personals@iec.cat. En l'enllaç següent es pot trobar més informació <https://www.iec.cat/privacitat.asp>.

En aquest sentit, ambdues parts s'abstindran de realitzar cap tractament de les dades de caràcter personal de què disposin com a conseqüència de la realització d'aquest conveni, llevat del que sigui estrictament necessari per al seu desenvolupament i execució, tot sotmetent-se a les prescripcions de la Llei orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de protecció de dades personals i garantia dels drets digitals, al Reial Decret 1720/2007, de 21 de desembre, i al Reglament General de Protecció de Dades (Reglament UE 2016/679, de 27 d'abril).

Vuitena. Confidencialitat

Les parts acorden tractar confidencialment totes les dades, la documentació i la informació que s'hagin subministrat a l'altra part durant la vigència d'aquest document.

Ambdues parts també acorden no divulgar aquesta informació a cap persona o entitat, exceptuant-ne els treballadors, amb la condició que també mantinguin la confidencialitat i només en la mesura que sigui necessari per a executar correctament aquest document. L'acord de confidencialitat continua vigent fins i tot després que s'extingeixi aquest document, sigui quina en sigui la causa.

Novena.- Modificació

Aquest acord de col·laboració podrà ser modificat per acord unànime de les parts signatàries.

Desena. Incompliment

L'incompliment per qualsevol de les parts de les obligacions i compromisos establerts en aquest conveni facultarà a les restants a exigir-ne el compliment efectiu i, en cas que aquest no es produeixi, la resolució del conveni.

En aquest cas, qualsevol de les parts podrà notificar a la part incomplidora un requeriment perquè compleixi en un termini determinat amb les obligacions o compromisos que es consideren incomplerts. Aquest requeriment serà comunicat al responsable del mecanisme de seguiment, vigilància i control de l'execució del conveni i a les altres parts signants.

Si transcorregut el termini indicat al requeriment persisteix l'incompliment, la part que el va

Autoritat del Transport Metropolità. Consorci per a la coordinació del sistema metropolità de transport públic de l'àrea de Barcelona
Balmes, 49 – 6a planta 08007 Barcelona - Tel. 93 362 00 20 - atm@atm.cat - www.atm.cat - N.I.F. P-5890049-I



Doc. original signat per:
MARIA EULALIA ESPINÀS
08/11/2022,
Pere Torres Grau 08/11/2022

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 09/11/2025

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0SFZXA8WZXIVQ07T122MGPK7ZYNZ0ESG

Data creació còpia:
09/11/2022 11:22:20

Pàgina 4 de 6



enviar podrà al·legar causa de resolució i s'entendrà resolt el conveni.
La resolució del conveni per aquesta causa pot comportar la indemnització dels perjudicis causats si així s'hagués previst.

Onzena.- Causes de resolució del conveni

Les causes de resolució del present conveni són les que s'estableixen a continuació:

- El transcurs del termini de vigència del conveni sense que s'hagi acordat la seva prorroga ens els terminis establerts en la clàusula quarta.
- L'acord unànime dels signants.
- L'incompliment de les obligacions i compromisos assumits per les parts signants.
- La denúncia d'alguna de les parts amb un preavís de dos mesos, comunicada de forma fefaent a l'altra part¹, sense que això afecti les accions ja començades i pendents d'acabar o es procedeixi a liquidar les obligacions contraetes per cadascuna de les parts fins al moment de la resolució.
- La impossibilitat sobrevinguda, legal o material, de donar compliment als pactes.
- Les causes generals establertes a la legislació vigent.

Dotzena.- Control i seguiment del Conveni

Les parts acorden crear una Comissió de seguiment d'aquest Conveni, que té com a funció principal avaluar el grau d'assoliment de l'objecte del Conveni, en especial, controlar, si escau, el compliment dels seus aspectes econòmics, així com l'execució dels compromisos i actuacions assumits per les parts, d'acord amb els termes i condicions establerts a la clàusula segona.

Així mateix, aquesta Comissió serà competent per a conèixer amb la finalitat de resoldre amistosament els conflictes i desavinences, amb caràcter previ a la jurisdicció contenciosa administrativa, que sorgeixin entre les parts relatius a la interpretació i/o compliment del contingut del present Conveni, d'acord amb la Clàusula següent.

Tretzena.- Regim d'acords i solució de controvèrsies

Les possibles discrepàncies en la interpretació i els dubtes derivats sobre el compliment dels pactes d'aquest Conveni seran resolts de mutu acord sota els criteris de bona fe i de col·laboració mútua.

No obstant això, quan no sigui possible arribar a cap acord, els Jutjats i Tribunals de Barcelona de l'ordre contenciós-administratiu, seran els competents per a dirimir qualsevol qüestió que pogués sorgir entre les parts sobre la interpretació i/o compliment dels pactes continguts en el present conveni, sotmetent-se aquestes a la seva jurisdicció i competència, renunciant de forma expressa a qualsevol altra fur que els pogués correspondre.

Catorzena.- Publicitat i transparència

Una vegada formalitzat el present acord i, d'acord amb el que disposa l'article 110.3 de la Llei 26/2010, de 3 d'agost, de règim jurídic i de procediment de les administracions

Autoritat del Transport Metropolità. Consorci per a la coordinació del sistema metropolità de transport públic de l'àrea de Barcelona
Balma, 49 - 6a planta 08007 Barcelona - Tel. 93 362 00 20 - atm@atm.cat - www.atm.cat - N.I.F. P-5890049-I



Doc. original signat per:
MARIA EULALIA ESPINÀS
08/11/2022,
Pere Torres Grau 08/11/2022

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 09/11/2025

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0SFZXA8WZXIVQO7T122MGPK7ZYNZ0ESG

Data creació còpia:
09/11/2022 11:22:20

Pàgina 5 de 6



públiques de Catalunya, així com en compliment de la Llei 19/2013, de 9 de desembre, de transparència, accés a la informació pública i bon govern i la Llei 19/2014, de 29 de desembre, de transparència, accés a la informació i bon govern, aquest conveni es publicarà en l'espai web corporatiu de les parts signatàries o mitjançant els mecanismes de publicitat activa propi de cada entitat.

Els resultats obtinguts en el marc d'aquest conveni seran tramesos a l'ATM, que en serà la propietària. En les publicacions a l'ATM relatives als treballs contractats e farà constar el nom de la col·laboració de l'IEC. L'IEC podrà publicar els resultats del treballs amb autorització prèvia de l'ATM, fent constar sempre que l'ATM es la propietària dels treballs i havent obtingut d'aquesta, amb caràcter previ la seva autorització expressa.

Quinzena.- Llei aplicable

Aquest document es regeix pel que estableixen les seves clàusules. Els aspectes que no s'hi preveuen es regeixen per la legislació de vigent aplicació.

I, en prova de conformitat, les parts signen electrònicament aquest conveni a un sol efecte. La data de Conveni serà la de l'última signatura.

Per part de l'ATM

Per part de l'IEC

Pere Torres Grau
Director general

Maria Eulàlia Espinas Riera
Gerenta

Signat electrònicament

Autoritat del Transport Metropolità. Consorci per a la coordinació del sistema metropolità de transport públic de l'àrea de Barcelona
Balnes, 49 – 6a planta 08007 Barcelona - Tel. 93 362 00 20 - atm@atm.cat - www.atm.cat - N.I.F. P-5890049-I



Doc.original signat per:
MARIA EULALIA ESPINÀS
08/11/2022,
Pere Torres Grau 08/11/2022

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 09/11/2025

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0SFZXA8WZXIVQ07T122MGPK7ZYNZ0ESG

Data creació còpia:
09/11/2022 11:22:20

Pàgina 6 de 6